

# L'Alsace dans le Monde

## Le courrier de l'U.I.A.E.



N°6 - ÉTÉ 2001

**L'**Alsace qui nous accueille les 24 et 25 août 2001 pour la 20<sup>ème</sup> Journée annuelle des Alsaciens de l'Étranger est une Alsace qui bouge politiquement et économiquement en quête permanente d'adaptation aux changements rapides imposés par l'environnement international. En même temps qu'il réclame plus de décentralisation pour plus d'efficacité, le Conseil régional prépare l'Alsace à l'élargissement de l'Union européenne vers les pays de l'est et du centre de l'Europe en consolidant ses relations de proximité avec les pays voisins et notamment l'Allemagne, sur le plan politique et culturel, sur celui des communications, des relations économiques, de la recherche, etc. Les conseils généraux adaptent le cadre de vie et inventent l'économie du développement durable pour demain, tandis que les villes et communes, modernisées et embellies, luttent pour offrir solidarité et sécurité. Quelles que soient les nuances de leurs raisonnables convictions, les responsables politiques et tous ceux qui sont engagés au service de la collectivité méritent estime et respect. Les Alsaciens de l'étranger, attachés à leur région, à leur manière soutiennent les efforts qui maintiendront l'Alsace dans le peloton des régions ouvertes et entreprenantes envisageant l'avenir avec sérénité et confiance.

**FRANÇOIS BRUNAGEL**  
Président

### S O M M A I R E

LA PAGE  
DE LA RÉGION

L'ALSACE QUI RAYONNE P 2

TOURISME

TOURISME RURAL

GÂTES DE FRANCE

P 4

P 5

NOS

PARTENAIRES

P 8

UIAE A 20 ANS

BREF RÉCIT D'UNE  
HISTOIRE LONGUE

P 3

VIE DES

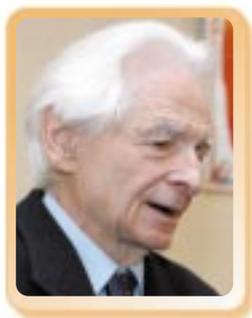
ASSOCIATIONS

P 6-7





***Claude Vigée, François Brunagel : par leur talent et leurs initiatives, ils sont parmi les meilleurs ambassadeurs de l'Alsace. Celle qui crée, entreprend et rayonne à l'étranger. Portrait de deux personnalités qui comptent dans notre région.***



Claude Vigée

Le passé  
recomposé

Qui est au juste Claude Vigée, né en 1921 à Bischwiller et considéré aujourd'hui comme l'auteur alsacien le plus marquant ? Cet écrivain de langue française et dialectale, qui se partage entre Jérusalem et Paris, ne manque jamais de séjourner aussi en Alsace, cette terre qui a nourri une grande partie de son œuvre. Une production abondante d'une quarantaine d'ouvrages dont le plus connu - «Un panier de houblon» - évoque son enfance à Bischwiller et la mémoire familiale.

Dans ses essais critiques ou commentaires sur la Bible et la langue hébraïque, dans ses récits ou compo-

sitions autobiographiques, Claude Vigée fait constamment référence à son éducation originelle, «un Alsacien qui a un désir de culture universelle» aime-t-il à souligner. Épris de littérature occidentale, l'écrivain nous prépare pour la rentrée un volume de proses et de poèmes «Passage du vivant», où il brasse une langue lumineuse qui séduit par sa délicatesse et sa sensibilité. Un magnifique témoignage sur la fragilité de la vie.



François  
Brunagel

Envoyé spécial

L'Alsace doit beaucoup à François Brunagel. Directeur de cabinet adjoint de Nicole Fontaine, Prési-

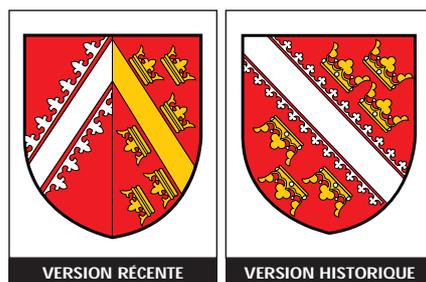
dente du Parlement Européen, naviguant entre Bruxelles et Strasbourg, il est l'un des meilleurs porte-parole de l'Alsace à l'étranger. Fondateur et président actuel de l'Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger, François Brunagel anime un réseau de 25 associations à travers le monde. «Un réseau de compétences et de relations au service de l'Alsace» fait-il observer.

De fait, ses «correspondants» alsaciens sont à l'origine de multiples opérations de promotion de l'Alsace dans le monde : semaine alsacienne à Francfort en septembre, les rencontres «Alsace Festival» qui rassemblent des hommes d'affaires à New-York ou encore le Printemps Littéraire Alsacien à Bruxelles. Européen convaincu, François Brunagel est aujourd'hui animé par une autre préoccupation : impliquer davantage la société civile dans le développement des relations franco-allemandes. Ambitieux et exaltant.

Région Alsace

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Le blason actuel de l'Alsace (**photo de gauche**), qui juxtapose les armoiries des deux départements n'est pas conforme à la version historique (**à droite**) créée au XVII<sup>e</sup> siècle sous le Saint Empire et adoptée ensuite sous le régime français par l'Intendance d'Alsace. Cette version historique conjugait les deux écussons dans une belle expression d'unité. La configuration actuelle est liée à l'histoire plus récente de l'Alsace. En effet, après la guerre de 1870 et le



rattachement de l'Alsace-Lorraine à l'Empire allemand, l'administration impériale imposa la «cohabitation» des écussons des trois entités administratives : Bas-Rhin, Haut-Rhin et Moselle. Cette présentation - réduite aux deux départements alsaciens - a été reprise (à tort) dans les années 70 après la création de l'institution régionale. Une «erreur historique» qui pourrait être réparée aujourd'hui, la Région Alsace envisageant de réhabiliter la version historique.

# L'UIAE A 20 ANS

## BREF RÉCIT D'UNE HISTOIRE LONGUE



L'Union internationale des Alsaciens de l'étranger est née, comme naissent les êtres ordinaires, d'une rencontre. Albert LEY, haut fonctionnaire des finances avait quitté l'Alsace au lendemain de la guerre pour exercer ses fonctions en Côte d'Ivoire, où il y restera après l'indépendance du pays. Les Alsaciens y étaient assez nombreux et tout naturellement Albert Ley créa à la fin des années 70 l'Association des Alsaciens et des Amis de l'Alsace en Côte d'Ivoire. A la même époque, je fus amené, en 1979, à créer l'Association pour la Promotion de l'Alsace en Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg pour structurer le réseau des très nombreux alsaciens établis dans ces deux pays.

Le Club Alsace, au dernier étage de la Maison de l'Alsace, aux Champs Elysées, à Paris, fut le lieu de notre rencontre au cours de l'été 1980 et nous songeâmes assez spontanément, Albert Ley et moi-même, à créer une fédération des associations d'Alsaciens de l'étranger. A cette époque nous avions connaissance de l'existence de quelques associations, parmi lesquelles bien sûr les plus anciennes, celles de Lausanne, de New York et de Paris, liées à l'émigration de 1871, mais aussi de quelques-unes de création récente, au Québec et au Bénin. Notre projet se concrétisa en 1981, à l'occasion du séjour d'été d'Albert Ley à Wintzenheim.

La tâche nous fut facilitée par Pierre NETTER, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Colmar, qui donna l'impulsion définitive à ce projet en offrant de mettre à notre disposition des moyens de secrétariat dans le cadre de la CCI de Colmar. Ainsi était assurée une base arrière, lien permanent entre des associations, par nature dispersées dans le monde, qui allait progressivement tisser la toile des contacts associatifs et individuels des Alsaciens de l'étranger.

La réunion constitutive eut lieu à Colmar, le 5 septembre 1981, en présence de Pierre NETTER, Albert LEY, étant élu Président. Philippe EDEL et Bernard FALCK, des "anciens" de l'APA de Belgique, André CLAUSS, de Cotonou, Pierre NETTER, Charles SIEGEL et Joseph WEBER, furent les premiers administrateurs, moi-même assurant les fonctions de Délégué général.



Dès l'origine, le secrétariat fut assuré avec compétence et autorité par Gilbert MULLER, alors Directeur des relations internationales de la CCI de Colmar. Assisté successivement de Mmes Michèle MULLER, Sabine BOGO, Elisabeth SCHNEIDER-PERRIN, Mimi MEYER, puis, Gilbert MULLER est encore un infatigable promoteur de l'UIAE, assurant la préparation des réunions du Comité directeur et de la Journée annuelle des Alsaciens de l'étranger, traitant le courrier de plus en plus abondant, rendant mille services aux associations, etc.

Roger BAUMERT, un ancien membre de l'APA de Luxembourg, rejoignit l'équipe en 1983, en qualité de trésorier, puis Guy MULLER, un ancien du Cameroun et de Côte d'Ivoire, et Albert LEY passa le relais de la présidence en 1988, au terme d'un septennat qui connut la création de la Journée annuelle des Alsaciens de l'étranger, le développement du bulletin d'information de l'UIAE, et le renforcement des relations avec les associations.

Depuis 1989, de nombreuses associations furent créées sous l'impulsion de l'Union et des Délégués furent nommés dans les pays où il n'existe pas encore d'association et là où les circonstances ne facilitent pas la création d'association. Aujourd'hui l'Union fédère vingt-cinq associations et rassemble les Alsaciens de plus de 106 pays. Elle vient de se doter d'un nouveau bulletin d'information à parution trimestrielle, tandis que les développements d'internet créent de nouvelles possibilités de communication.

L'Union internationale des Alsaciens de l'étranger est devenue un élément important de la projection de l'Alsace hors des frontières. Elle a réveillé l'intérêt pour les compatriotes expatriés et pour l'international en général, devenant un interlocuteur privilégié des autorités publiques et un partenaire respecté dès lors qu'il s'agit de l'Alsace à l'étranger. Son originalité réside

dans sa capacité à identifier et à motiver un réseau de connaissance et de compétences, dont l'amitié est le ciment et dont le but est le service du rayonnement international de l'Alsace.

Vingt ans, c'est déjà un bout d'histoire ; souhaitons pour l'UIAE qu'elle soit longue et féconde.

**François BRUNAGEL**  
Président de l'UIAE



*Profitez de votre passage en Alsace pour découvrir la campagne et ses habitants grâce à une formule originale dans l'un de nos 1.300 hébergements labellisés "Gîtes de France". Que ce soit en gîte rural ou en chambre d'hôtes, chaque formule vous garantit un séjour convivial et authentique.*

**Etre hébergé à la campagne, chez l'habitant**

Situé à la campagne, le **gîte rural** est un appartement ou une maison indépendante qui peut être loué pour une ou plusieurs semaines mais aussi le temps d'un week-end.

Dans des maisons typiques, vous trouverez un cadre chaleureux, un nombre de chambres adapté à la capacité, tous les équipements nécessaires (cuisine, sanitaires) à un séjour agréable et un jardin intime pour vous détendre.

Aménagées chez l'habitant en vue d'accueillir des vacanciers, les **chambres d'hôtes** offrent le coucher avec petit déjeuner pour une nuit ou un séjour plus long.

Certaines chambres d'hôtes vous proposent la table d'hôtes qui permet de découvrir la gastronomie alsacienne si réputée. Cette formule très souple (1/2 pension ou pension) vous offrira l'opportunité de partager, selon les cas, un repas familial ou gastronomique.

**Des thématiques pour satisfaire vos envies**

Profitez d'un hébergement Gîtes de France pour vivre vos passions. Certains de nos propriétaires vous proposent des animations spécifiques et équipements supplémentaires :

- Les **gîtes de neige** se trouvent sur le versant alsacien des Vosges, à 15 km maximum d'une station de sports d'hiver (généralement le Champ du Feu). Ces hébergements vous facilitent l'accès aux pistes de ski alpin ou de ski de fond à l'aide d'une information com-



plète et d'un local pour entreposer votre matériel.

En été, ces hébergements de montagne, à proximité des sentiers balisés par le Club Vosgien, se prêtent

tout particulièrement à la pratique de la randonnée.

- Les **gîtes et cheval** s'adressent aux amateurs d'équitation. Ils offrent la possibilité de pratiquer, sur place, une ou plusieurs activités équestres et comportent les infrastructures et équipements nécessaires, conformes avec la réglementation en vigueur.

Les "gîtes et cheval" sont gérés par des propriétaires compétents et disponibles et disposent d'un encadrement possédant les qualifications requises.

- Les **séjours en vignoble** constituent des lieux privilégiés facilitant l'accès à un environnement viticole et la découverte des travaux de la vigne et du vin. Les propriétaires de ces gîtes ruraux et chambres d'hôtes sont des viticulteurs

souhaitant partager leur passion et la richesse de leur activité professionnelle. Vous trouverez dans ces hébergements une ambiance viticole ainsi que tout le matériel nécessaire à la dégustation du vin et la découverte des différents cépages.

- Les **gîtes Panda** combleront les amateurs de nature. Situés au cœur du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord, ces hébergements bénéficient d'un label spécifique accordé par le "WWF" (fonds mondial de protection de la nature).

Dans un environnement vert, agréable, calme, à proximité immédiate des sentiers de randonnée, ces hébergements favorisent la découverte de la nature et comportent un équipement d'observation et des documents d'informations spécifiques (malle de découverte avec jumelles, guide sur la faune et la flore, documentation sur le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord,...)

Les propriétaires de gîtes Panda auront à cœur de vous faire partager leur passion pour la nature, la faune et la flore.





• Les **gîtes de pêche** sont des hébergements spécialement aménagés pour accueillir des fervents de la pêche et les amateurs de poisson frais. Il peut s'agir de gîtes ruraux ou de chambres d'hôtes et ils sont situés à proximité d'un lieu de pêche.

Ces équipements sont tenus par des propriétaires également passionnés de pêche et les vacanciers se voient proposés de multiples prestations qui y sont liées (local, matériel, documents d'informations spécifiques...).

### Profitez d'un week-end à la découverte de la gastronomie alsacienne

Pour découvrir l'Alsace, sa bonne cuisine et ses vins renommés, les propriétaires Gîtes de France vous propose également des **week-ends à thèmes**. Il s'agit de formules originales se déroulant du Vendredi soir au Dimanche midi qui vous guideront à travers les richesses du monde rural alsacien :

♥ la gastronomie paysanne - Dans son agréable ferme auberge située au cœur d'un village alsacien, Marthe FUCHS propose aux vacanciers qui séjournent dans son gîte rural de découvrir la gastronomie paysanne au travers de vieilles recettes de notre

région, et de mijoter avec eux des plats typiques issus de la cuisine traditionnelle alsacienne.

♥ la gastronomie d'autrefois - A GRENDELBRUCH, un petit village de montagne du versant alsacien des Vosges, la famille METZGER propose à ses hôtes de découvrir la gastronomie paysanne, les vieilles recettes de notre région et de les initier à la préparation de plats typiques issus de la cuisine traditionnelle alsacienne.

♥ la gastronomie paysanne de l'Outre-Forêt - A SEEBACH, l'un des plus beaux villages traditionnels d'Alsace et de France, la famille WOEHL vous invite à mijoter, dans une ambiance conviviale, de vieilles recettes de notre région et des plats typiques issus de la cuisine traditionnelle alsacienne.

♥ la découverte de la cuisine et des vins



d'Alsace - Dans son beau petit village alsacien fleuri, niché au milieu des vignes, sur la "Route du Vin", au pied du château de l'Ortenbourg, Simone SAVA vous accueille dans l'une des 3 chambres de sa maison d'hôte "Les 4 Saisons" pour un week-end de découverte et de détente

♥ les Vins et la gastronomie d'Alsace - Dans son petit village paisible et blotti au pied du coteau accueillant le Grand Cru Moenchberg, le mont des moines, à l'orée du massif vosgien, Renée KUSS vous accueille à Eichhofen dans l'une des 5 chambres d'hôtes "Les feuilles d'Or".

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter la Maison du Tourisme Vert à Strasbourg. Les bureaux sont ouverts dans le quartier de la Petite France, du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 17h.

### Relais Départemental du Tourisme Rural Gîtes de France

7, place des Meuniers  
F - 67000 STRASBOURG

Accueil et réservation  
Téléphone : 0033 3 88 75 56 50  
Fax : 0033 3 88 23 00 97  
e-mail : alsace@gites67.com

Pour plus d'information sur les formules d'hébergement, vous pouvez consulter le site internet permettant de visualiser l'ensemble des descriptifs des "Gîtes de France" du Bas-Rhin ainsi d'effectuer vos réservations en ligne depuis le monde entier :

[www.gites67.com](http://www.gites67.com)

Nous vous souhaitons un agréable séjour en Alsace.

# VIE DES ASSOCIATIONS

## ALLEMAGNE

### Dusseldorf

L'association "D'Elsässer" a participé au mois de mai dernier à la 1<sup>ère</sup> fête européenne de la ville de Dusseldorf. Présente avec un stand au cœur de la ville, elle a pu renseigner des milliers de visiteurs sur les charmes de la province, en distribuant nombre de dépliants et prospectus acheminés par différents offices de tourisme alsaciens.

### Stuttgart

"Straßburger Markt" du 14 au 24 juin

C'est sous l'initiative de Roger Hentzien, traiteur à Schiltigheim, qu'a eu lieu le premier "Straßburger Markt" à Stuttgart. Un village en décors a été monté sur la Karlsplatz à Stuttgart. Les décors étaient des répliques des principaux bâtiments et oeuvres architecturales de la capitale alsacienne. C'est ainsi que les visiteurs ont pu admirer la Cathédrale, la maison Kammerzell, les ponts couverts, etc.

Une trentaine des stands proposaient aux nombreux visiteurs des produits gastronomiques alsaciens (Le "Flammeküche" a fait un tabac !), de l'artisanat, de l'information touristique sur Strasbourg et l'Alsace.

L'ouverture officielle a eu lieu le mercredi 13 juin à 15 heures en présence de Monsieur le Dr. Blessing, Maire-Adjoint de Stuttgart, Monsieur Jean-Claude Bader,

L'opération est prévue d'être renouvelée l'année prochaine malgré quelques réticences des responsables de la ville de Stuttgart. Dans tous les cas Roger Hentzien est persuadé de représenter sa région natale sous une forme qui plait au public, cette opération pouvant également se faire dans d'autres villes allemandes, avis aux amateurs.....



L'équipe de football des Alsaciens de Munich lors d'un récent match en Alsace



Maire-Adjoint de Strasbourg, chargé du tourisme, Monsieur Francois Etienne, Consul Général de France à Stuttgart, de nombreuses personnalités politiques de Stuttgart, Madame Marie-José Suss, Vice-Présidente du club des affaires franco-allemand de Stuttgart, Madame Rabensteiner, présidente du club des alsaciens de Stuttgart. La soirée fut animée par Roger Siffert qui a fait le déplacement depuis Strasbourg et a été très apprécié par les invités. Une choucroute garnie fut servie au restaurant "Au bon vivant" tenu par Roger Hentzien.

L'animation musicale a été assurée pendant les 10 jours par le fameux groupe "Bärgland Wagges" qui a su donner un cachet particulier à la fête. Le groupe Roger Entzmann s'est également produit dans le kiosk à musique et le groupe folklorique de Pechelbronn a animé la fête le dernier week-end.

Dans l'ensemble ce fut une opération très réussie malgré une météo relativement instable. Monsieur Jean-Claude Bader a été agréablement surpris par la qualité de ce village en décors qui représente sa ville sous une forme très particulière.

### Munich

Soirée Tarte Flambée. Le Club "Alsace/Bavière" a organisé pour la première fois une grande soirée "Tarte flambée". Quelques 350 convives venus de toute la Bavière et même du Bade -Wurtemberg se sont inscrits à cette soirée au cours de laquelle plus de 400 tartes flambées ont été servies. L'événement de la soirée fut l'élection au suffrage universel direct du maire du village d' Elsassbayernsheim. Sans surprise et à l'unanimité, l'infatigable président de notre association a été élu par acclamations maire de notre commune (auté) bavaroise. Une écharpe aux couleurs de notre Alsace (rouge, blanc et jaune d'or) et de la Bavière (bleu et blanc) confectionnée avec beaucoup de talent par Suzanne E. lui a été remise sous les applaudissements effrénés du public. Les nombreux invités ont dansé tard dans la soirée, au rythme de valses, marches et polkas ainsi qu' aux sons tout aussi entraînants de la musique disco et autres. Opération de promotion de l'Alsace à refaire !

## CANADA

L'Amicale Alsacienne du Québec a tenu en mai son assemblée générale, réunissant pour l'occasion une trentaine de personnes. Un nouveau comité a été mis en place, sous la présidence de Victor Dietrich. Et déjà un calendrier d'activités prévisionnelles alléchant : cochon braisé, fête des vendanges, soirée dansante, stammtisch tous les 2<sup>ème</sup> lundi du mois, etc...

## CÔTE D'IVOIRE

La Côte d'Ivoire est une création alsacienne dans la mesure où c'est le Strasbourgeois Binger qui lui a donné son nom et en a été son premier Gouverneur en 1893.

Auparavant le Capitaine Binger a rejoint la Côte d'Ivoire à pieds depuis Dakar en 1886 pour atteindre Kong et Bondoukou en 1888. Dans ces deux localités il y a des "Maisons Binger" que les habitants ont conservé pieusement. Elles ont été rénovées récemment. Celle de Kong par l'Ambassadeur de France à Abidjan, celle de Bondoukou par l'Association des Alsaciens et des Amis de l'Alsace en Côte d'Ivoire, grâce à l'aide de l'IUAE. Une route touristique et historique doit rejoindre ces deux villes et être prolongée jusqu'à Aboisso et Grand-Bassam sur la Côte Atlantique, pour rejoindre Bingerville, l'ancienne capitale, dont les habitants ont tenu à garder le nom en souvenir de son Gouverneur Binger, au moment de l'indépendance du 7 août 1960.

L'Alsace est toujours présente à Binger-ville par les Services Techniques de la ville de Strasbourg qui rénovent et entretiennent le Jardin botanique "Binger". L'une des premières plantations d'ananas de Côte d'Ivoire appartient à la Société alsacienne de Côte d'Ivoire.

Début octobre 1999, 22 sociétés alsaciennes ont participé à Abidjan à la grandiose exposition "France-Technologie". La plupart se sont implantées en Côte d'Ivoire. La Société Neurosoft de Strasbourg a étendu son activité en l'an 2000 à l'Ecole Polytechnique de Yamoussoukro, où elle a créé un département d'informatique.

A Strasbourg a été apposée, en 1993, sur la Maison Natale de Binger, rue de la Carpe Haute, une plaque souvenir du 100<sup>ème</sup> anniversaire de la Côte d'Ivoire, créée par Binger en 1893, plaque apposée en présence de Pierre Messmer, ancien Premier Ministre et dernier Gouverneur de la Côte d'Ivoire en 1954-56. L'Alsace a également réalisé en Côte d'Ivoire une oeuvre culturelle immense, en mettant à sa disposition son expérience de l'Apprentissage du Français à des enfants non francophones de naissance. C'est ainsi que le livre de Français de l'Ecole Primaire, intitulé "Mamadou et Bineta" a été réalisé par l'imprimerie "ISTRA", de Strasbourg.

## ETATS UNIS

### New York

L'association a fêté ses 130 ans ! Elle fait part de l'organisation de son traditionnel déjeuner printanier qui rassemble toujours beaucoup de membres.

## FRANCE

L'association Générale d'Alsace et de Lorraine à Paris, sous la dynamique présidence de Michel Hoca, prépare déjà la rentrée et son assemblée générale en octobre, après un programme printanier très intéressant (soirée conférence "juridique" en mai consacrée à la profession d'huissier, ainsi qu'une réunion des membres autour d'un déjeuner d'asperges) !

## GRECE

L'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce a organisée une soirée alsacienne qui a connu un grand succès, à telle enseigne qu'il a fallu refuser du monde faute de places ! Plus de 190 personnes se pressaient en effet au dîner "Bio", arrosé de vins de Kientzheim, au son des accordéons de Simone et André, bien connus des associations d'Alsaciens à l'Etranger pour y animer nombre de manifestations.

## MEXIQUE

Francia 2001 a réuni 200 entreprises françaises au World Trade Center de Mexico, dont 10 alsaciennes, regroupées sur un stand collectif à l'initiative des Chambres d'Industrie et de Commerce alsaciennes et d'Alsace Development Agency (ADA)

## TUNISIE

Pendant ce trimestre, les Alsaciens de Tunisie ont poursuivi avec entrain leurs activités : les sorties les ont menés hors des sentiers battus, pour mieux sentir l'âme du pays d'accueil, les rencontres du jeudi ont été l'occasion de partager des savoir-faire, les fêtes plus dansantes ont permis de ne pas oublier le bon goût du vin d'Alsace !

Mais quand arrive l'été, les Alsaciens de Tunisie s'agitent comme tous les expatriés du monde : on se réjouit de faire sa valise pour aller se ressourcer vers le nord-est ! Pourtant certains optent pour le parasol et la variété infinie des bleus tunisiens et ce n'est pas mal du tout !

**L'AMICALE DES ALSACIENS EN GRECE**  
KOURINVELA LIONS  
**SOIRÉE ALSACIENNE**  
Animée par le duo de charme SIMONE & ANDRÉ  
accordéon et chant  
saxofon d'alto  
**SOIRÉE DANSANTE**  
ROUSSEAU DÉCORÉ  
UNE CHOUKROUTE GARNE BIO APPROBÉE DE VIN D'ALSACE  
Paul BLANCK, Kientzheim  
EN SAISON POUR APPRENDRE LES SALADES DE SANDWICH SPÉCIALISÉS LA SOCIÉTÉ  
AU  
**NOVOTEL**  
4-6 rue Michail Voda ATHÈNES  
le samedi 24 mars 2001  
21 h 00  
PARTICIPATION 15.000 Drs vin d'Alsace, dessert et café compris  
RÉSERVATIONS: Jeanne Simonet - 12 mars (réservation dernière possible)  
Vaya Pterakou: tél. 72 55 434-077 833 114. Carole Marach: tél. 67 26 016  
email: info@vionet.gr kmi@ty-nema.gr  
Martin Schmitt: tél. fax 93 29 990 - 35 12 516. M.C. Tassila: tél. fax 95 22 299  
email: martin.schmitt@ulg.fr

# NOS PARTENAIRES



**Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger**

68 Avenue de la République - F - 68000 Colmar

Tél : 00 33 3 89 23 95 61 - Fax 00 33 3 89 23 95 67 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : François Brunagel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel, Vice-Président  
Conception/Réalisation : STUDIO 84 • Photos : CUS - G. Engel / Gites de France / Région Alsace / UIAE • Dessin : T. Ungerer •  
Imprimerie : Parmentier